

Tanisi isi awa môswa kawanihaht ôteskana

Acimowin kakiskisihk ohci awa Dene âtayohkan wihtamowin ohci Pat Martel

Nēhiyawēwin	English
Ka âtiwehtamihk kîkway 1	Narrator 1
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2	Narrator 2
Yâpew	Bull Moose
Ônicanaw	Cow Moose
Namepiy	Sucker Fish
Piskitasahikan - kahkiyaw kotakak okiskinwahamâkosiwak	Chorus – all other students

	Nēhiyawēwin	English
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Kayâs awa ônicanaw mîna awa yâpew nânapo ayawewak katawasiyiht ôteskanak.	A long time ago the cow moose and the Bull Moose both had beautiful horns.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Wiyawâw kakeh otinamohk ôteskana peyakwan astotin.	They could take the horns off just like hats.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Peyak nîpin kisikâw awa yâpew mîna ônicanaw pimohtewak sapo ôma sakahk wiyawâw esa natonakwa atiht kinaskitekwaw askiitakwâkaw maskosiya ka micitaw.	One summer day a Bull Moose and a cow moose were walking through the bush. They were looking for some tall green grass to eat.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Nakiwak eta ôma misak sîpihkwak sâkâhikan.	They stopped at a big blue lake.
Ônicanaw (Cow Moose):	Metoni nikisisiwin mîna nitaweyihtin kîkway ka miciyan. nikan nâkeyihcikonawak niteskanak.	I'm so hot and I want something to eat. First I will take off my horns.
Yâpew (Bull Moose):	Kâya ekosi itôta. awa otôsihcikew itwe kanakateyimayakwa kîyânaw katawasitaw kiteskanawak.	No. Don't do that. The creator said to care for our beautiful horns
Ônicanaw (Cow Moose):	Metoni nanakateyehtin. ôta nahawak eta awa asinîy ciki ôma sâkâhikan.	I will be careful. I'll put them on this rock beside the lake.

Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Awa ônicanaw mîna miskam atiht kinwaskkitekwaw askihtakwâkwaw maskosiya mîna maci micisiw.	The cow moose found some tall green grass and started to eat.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Kîyîpa nawâc waniskisiw ôteskana.	She soon forgot about her horns.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Awa misikitiht namepiy pecimimew eta ôma nîpîy cikayihk. Wapamew awa môswa micihyihk ôma kinwaskkitekwaw askihtakwâkwaw maskosiya.	A big sucker fish was swimming in the water close by. He saw the moose eating the tall green grass.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Ekwa ayîwak awa namepiy nohtehkatew ohci atiht miciwin.	This made the sucker hungry for some food.
Namepiy (Sucker Fish):	Metoni nohtehkatan, kîkway nema tahkohc awa asinîyihk? Eyoko wâsihkopayew mîna wâseyaw.	I'm so hungry. What's that on the rock? It's shiny and bright.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Awa namepiy pemcimew kisiwak kawapatak.	The sucker fish swam up to take a look.
Namepiy (Sucker Fish):	Eyoko awa môswa ôteskana wîya waniskisiw. Nakiskinhawahamowaw awa môswa mîna namicin wîya wâsihkopayikwaw ôteskana.	It's the cow moose's horns. She has forgotten about them. I'll teach the moose a lesson and eat its shiny horns.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Awa namepiy misitawatiw.	The sucker fish opened its mouth wide.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Ohi ôteskanak ôsam misikitiht ohci awa namepiy. Awa namepiy namoya kaskitâw kohcipayihat Ohi ôteskana.	The horns were too big for the sucker. The sucker couldn't swallow the horns.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Awa namepiy pecimimew eti ka pahkwak nîpîy.	The sucker fish swam into shallow water
Piskitasahikan (Chorus):	Awa namepiy pimikwenam mina kweskinam. Ohi ôteskana micimohtina.	The sucker fish twisted and turned. The horns were stuck.

Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Awa namepiy pecimimew eti itimihk nîpîy.	The sucker fish swam into deep water.
Piskitasahikan (Chorus):	Awa namepiy pimikwenam mina kweskinam. Ohi ôteskana micimohtina.	The sucker fish twisted and turned. The horns were stuck.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Piyisk âtaweya awa namepiy sipwicimew wahyaweskamihk eta ôma etamihk sakahikan.	Finally, the sucker swam far away to the bottom of the lake.
Piskitasahikan (Chorus):	Awa namepiy pimikwenam mina kweskinam. Ohi ôteskana micimohtina.	The sucker fish twisted and turned. The horns were stuck.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Piyisk, awa ônicanaw kawew petôtew eta awa asinîy.	Soon the cow moose came back to the rock.
Ônicanaw (Cow Moose):	Tânte niteskanak.	Where are my horns?
Ônicanaw (Cow Moose):	(Itapiw peyakwayak) Tânte wâsikhkopayihkwaw niteskanak?	(Looks one way) Where are my shiny horns?
Ônicanaw (Cow Moose):	(Itapiw petosisi) Tânte wâseyakwaw niteskanak?	Where are my bright horns?
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Awa ônicanaw namoya kimiskawew ôteskana.	The cow moose could not find its horns.
Ônicanaw (Cow Moose):	Aw namoya? niwanihowak katawasitaw niteskanak.	Oh no! I've lost my beautiful horns.
Mîna ka âtiwehtamihk kîkway 2 (Narrator 2):	Awa ônicanaw wanihew ôteskana kâkike.	The cow moose lost its horns forever.
Ka âtiwehtamihk kîkway 1 (Narrator 1):	Ekwa ôma kisikâw awa ônicanaw ôteskana kîyapic micimohtina eta namepiy mikohtâkan.	And to this day the cow moose horns are still stuck in the throat of the sucker fish.